

YAOTAO
ZEICHEN
REISEBUCH

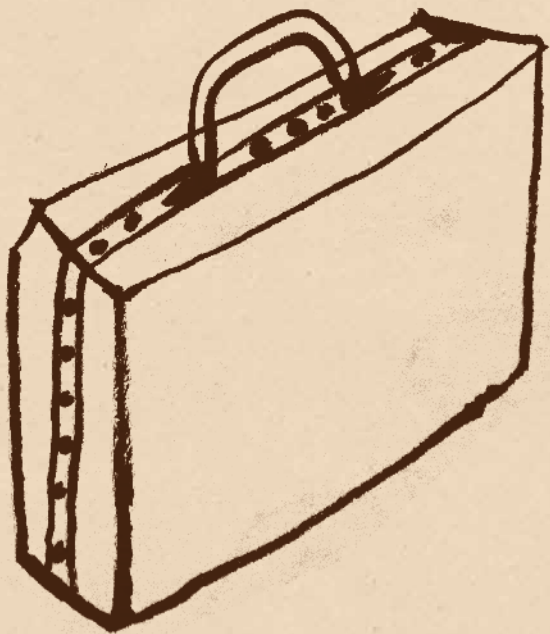
DAS IST DAS
REISEBUCH VON



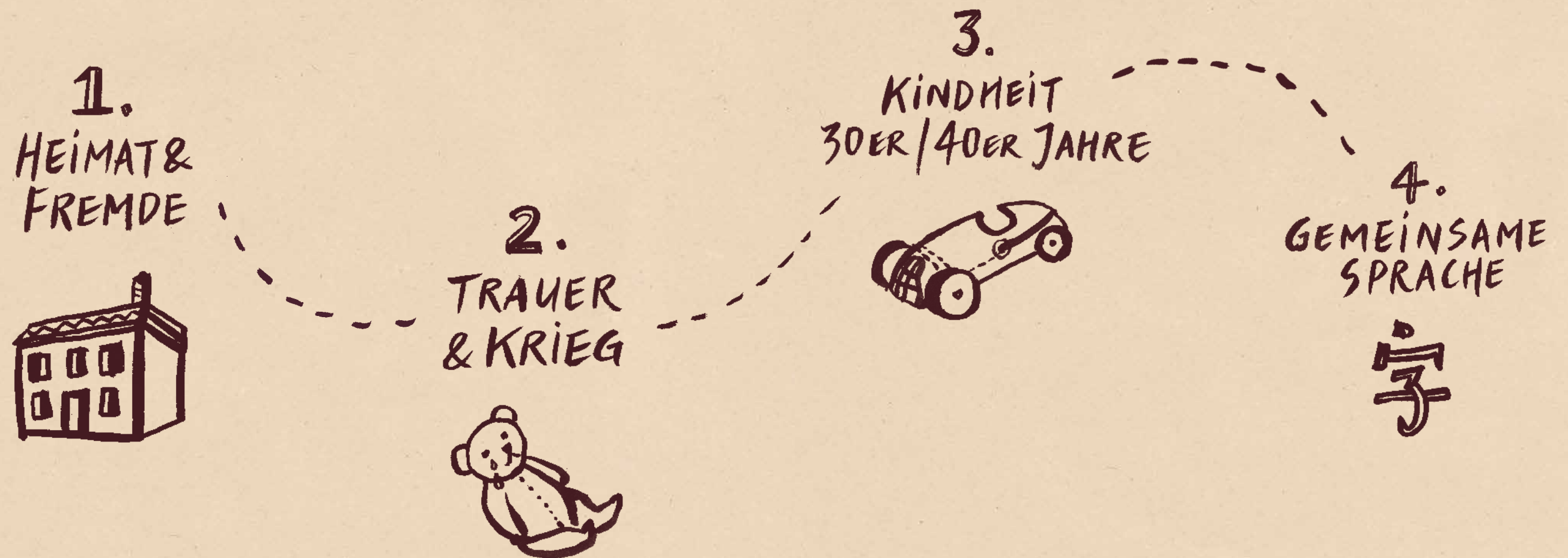
MEINE
LIEBLINGSSPRACHE

MEIN GEBURTSORT

MEIN GEBURTSTAG



REISE-STATIONEN



AN REISENDE UND NEUGIERIGE, JUNGE MENSCHEN:

Das Reisen ist heutzutage fast nicht mehr wegzudenken. Viele Menschen erlernen neue Sprachen, bereisen fremde Orte und begegnen noch unbekannten Menschen – dabei ist jede Reise mit Mut, Neugierde und Offenheit verbunden. Und auch die PASCH-Initiative – Schulen: Partner der Zukunft, die weltweit mehr als 2000 Schulen miteinander verbindet, will das Kennenlernen von Sprachen, Kulturen, Menschen und Orten ermöglichen.

Das Buch **Yaotaos Zeichen** soll euch PASCH-Schüler*innen auf eine einmalige Reise zwischen Europa und China und einer Familiengeschichte mitnehmen: neue Wörter, kreative Aufgaben und auch neue Perspektiven erwarten euch, die ihr in einem eigenen **Reisebuch** festhalten könnt. Euer Interesse für andere Orte und Geschichten und Wissen zu China, Europa und Deutschland werden so auf einmalige Weise miteinander verbunden.

Beim Lesen und Entdecken wünschen wir euch viel Spaß!

Natalie Wagner

Goethe-Institut Peking/ PASCH-Projektleiterin

LIEBE KINDER,

Ich habe gesamt fünf Jahre gebraucht, die Geschichte von **Yaotaos Zeichen** / 里昂的汉字里 zu schreiben, zeichnen und zu designen. Der Ort der Geschichte, der mich lange faszinierte ist das Institut Franco Chinois in Lyon, wo zwischen 1921–1951 über 400 Studenten aus China gelebt haben. Wie war es damals, mit dem Schiff von China nach Europa zu reisen? Wie war der Alltag für die jungen Chinesen in Europa? Wie haben Familien den 2. Weltkrieg in China und Europa erlebt? Die Antworten darauf sind mit in die Geschichte eingeflossen. Mit diesem **Reisebuch** lade ich euch Kinder dazu einladen, eure eigene Reise in die Vergangenheit zu machen. Jetzt könnt ihr selber kreativ werden und viele Fragen stellen.

Yi Meng Wu

Autorin/Designerin von **Yaotaos Zeichen**

Bei meiner Arbeit als Lehrerin in Deutschland fällt mir immer wieder auf, wie gerne sich die Kinder in meiner Klasse mit einem Thema auseinandersetzen, wenn sie eigene Ideen kreativ umsetzen können. Oft reicht ein kleiner Denkanstoß, damit sich die Kinder begeistert und wissbegierig mit einem Thema beschäftigen. Da alle Menschen unterschiedlich sind, war es uns wichtig auch die Aufgabenstellungen möglichst verschieden zu gestalten. Deshalb kannst du dich in diesem Reisebuch mal künstlerisch beteiligen, mal dichtetst du oder wirst etwas vorspielen. Hier darfst du dich auch mal als Reporter versuchen oder zusammen mit Partnern eine Collage erstellen. Wir hoffen, dass euch das Bearbeiten des **Reisebuches** genauso viel Freude macht wie uns, als wir es zusammen für euch entworfen haben.

Katja Studlarek

Grundschul-Lehrerin / Autorin des Reisebuches

Diese Symbole zeigen euch den Aufgabentyp



FÜR SCHNELLE



HAUSAUFGABE



INTERVIEW



AUFTRAG

1. HEIMAT & FREMDE



Was hat Yaotao 1930 erlebt? Sammelt zu zweit Yaotaos Erlebnisse und tragt diese in die Zeitleiste ein.

1930

1936

1937

1940

1945

HEUTE



Nutze die Weltkarte im Heftumschlag. Suche die Städte Shanghai, Marseille und Lyon und trage sie in die Karte ein. Zeichne dann den Seeweg ein, den Yaotao von Shanghai nach Marseille genommen hat. Rechne aus wie lang der Weg von Shanghai nach Marseille ungefähr ist.

STUNDE 1



Suche im Internet nach Informationen über das „Institut Franco-Chinois de Lyon“. Schreibe die Geschichte des Instituts Franco-Chinois de Lyon auf. Was findest du noch darüber heraus? Vielleicht fallen dir auch andere Orte ein, die China und die Länder Europas miteinander verbinden? Kennst du Orte, die China und Deutschland miteinander verbinden?



1. HEIMAT & FREMDE



STUNDE 2



Stell dir vor du ziehst in ein anderes Land. Was wirst du aus deiner Heimat am meisten vermissen? Zeichne die Sachen auf. Finde heraus, was diese Begriffe auf Deutsch heißen und schreibe die deutschen Wörter dazu.



Finde (mit Hilfe des Internets) heraus, was in den verschiedenen Ländern Europas und in Deutschland gegessen wird. Zeichne ein bestimmtes Gericht oder lokales Essen. Suche die deutsche Übersetzung dafür und schreibe die deutschen Wörter dazu.

2. TRAUER & KRIEG



STUNDE 3



- 1 Laurence möchte nach Lyon zurückkehren und sie muss sich von der Familie in China verabschieden. Im Heftumschlag findest du unterschiedliche Figuren. Suche dir Figuren für Laurence oder Francois-Hua und die Schwiegereltern aus. Schneide sie aus, male sie nach deiner Vorstellung an und bastele Stabpuppen.
- 2 Denk darüber nach, worüber sie reden könnten und notiere hier unten in Stichwörtern ihren Dialog.
- 3 Spielt zu zweit die Szene nach, in der sich Laurence verabschiedet. Spielt diese Szene der Klasse vor.
- 4 Trage in die Zeitleiste von Seite 6 ein, was Yaotao und seine Familie in den Jahren 1936 und 1937 erleben.



In der nächsten Stunde sollst du deinen „Ort des Friedens“ in einem Schuhkarton basteln. Wie stellst du dir diesen Ort vor, an dem es ruhig ist und du sicher bist? Bearbeite die Aufgaben auf Seite 12 und bringe zur nächsten Stunde einen Schuhkarton und alle Dinge mit, die du zum Basteln brauchst. II

2. TRAUER & KRIEG



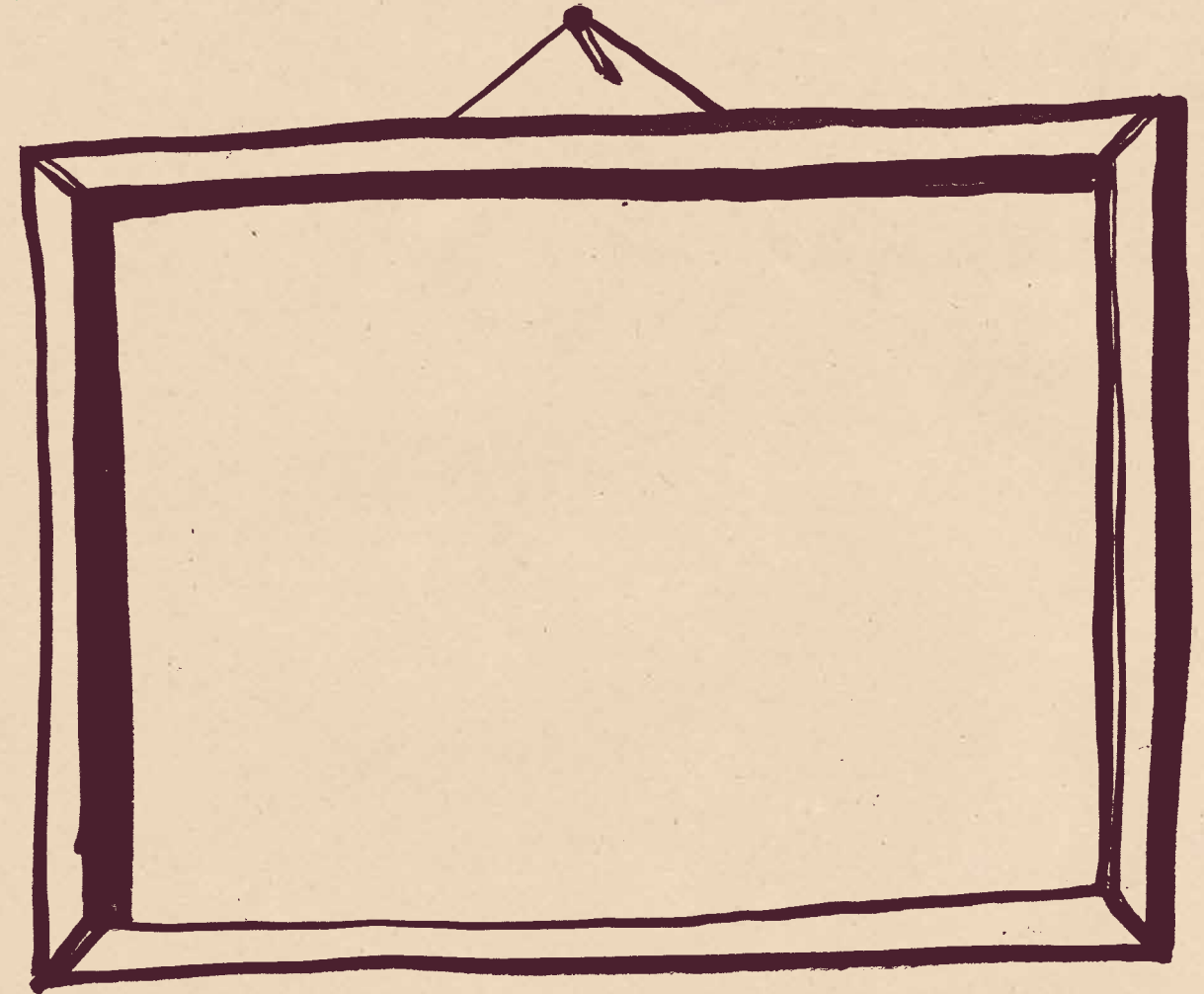
Klebe hier ein Foto von deinem „Ort des Friedens“ ein.

STUNDE 4

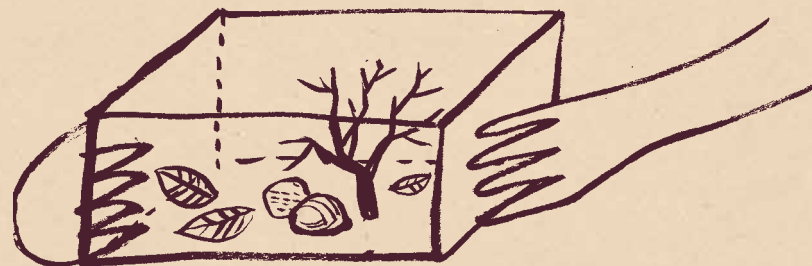


1 Das brauche ich zum Basteln meines „Ort des Friedens“:

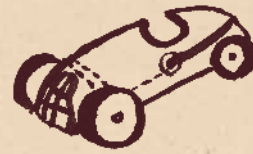
2 So soll mein „Ort des Friedens“ aussehen. Skizziere zuerst deinen „Ort des Friedens“. Anschließend kannst du mit dem Basteln starten.



Beende den Satz: **AN MEINEM ORT DES FRIEDENS KANN ICH...**



3. KINDHEIT 30ER/40ER JAHRE



Trage in die **Zeitleiste von Seite 6** ein, was Yaotaos Familie in den Jahren 1940 und 1945 erlebt.

STUNDE 5



Welche Dinge findet man heute sowohl in China, als auch in Europa?
Schreibe anschließend die deutschen Wörter zu deinen Zeichnungen.
Notiere anschließend die deutsche Übersetzung zu den Gegenständen.



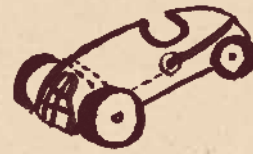
30ER
JAHRE



HEUTE



3. KINDHEIT 30ER/40ER JAHRE



Schreibe ein eigenes Elfchen („11-Wort-Gedicht“) wie im Beispiel.

Achte auf die Anleitung:

- Zeile 1: Überschrift / Thema des Gedichts – 1 Wort
- Zeile 2: Was tust du gerne? – 2 Wörter
- Zeile 3: Was ist dir wichtig? – 3 Wörter
- Zeile 4: Was denkst du über die Kindheit? – 4 Wörter
- Zeile 5: Zusammenfassung / Fazit – 1 Wort

Kindheit
tanzen spielen
Gesundheit Familie Freunde
Bald bin ich groß
Geborgenheit

ELFCHEN



Suche dir einen älteren Menschen für ein Interview (Großeltern, ältere Nachbarn,...). Frage sie im Interview, was in deren Kindheit anders war als in deiner Kindheit heute. Schaut euch gemeinsam Fotos von heute an und findet Dinge, die es früher in der Kindheit nicht gab. Schreibe die Antworten in deinem **Reisebuch** auf.



4. GEMEINSAME SPRACHE



STUNDE 7



- 1 Suche dir im Buch dein liebstes chinesisches Zeichen aus. Male es groß und schön auf bunter Pappe auf. Schneide es ordentlich aus.
- 2 Male dieses Zeichen auch hier ins **Reisebuch**. Finde die deutsche Übersetzung dazu und schreibe sie hier mit auf. Schreibe weitere Gedanken und Ideen auf, die dir zu diesem Zeichen einfallen.



Suche in Zeitschriften oder im Internet passende Bilder zu deinem ausgesuchten Zeichen. Du kannst auch selbst Fotos machen von Dingen, die du in der Stadt oder Zuhause siehst. Bringe sie in der nächsten Stunde mit.

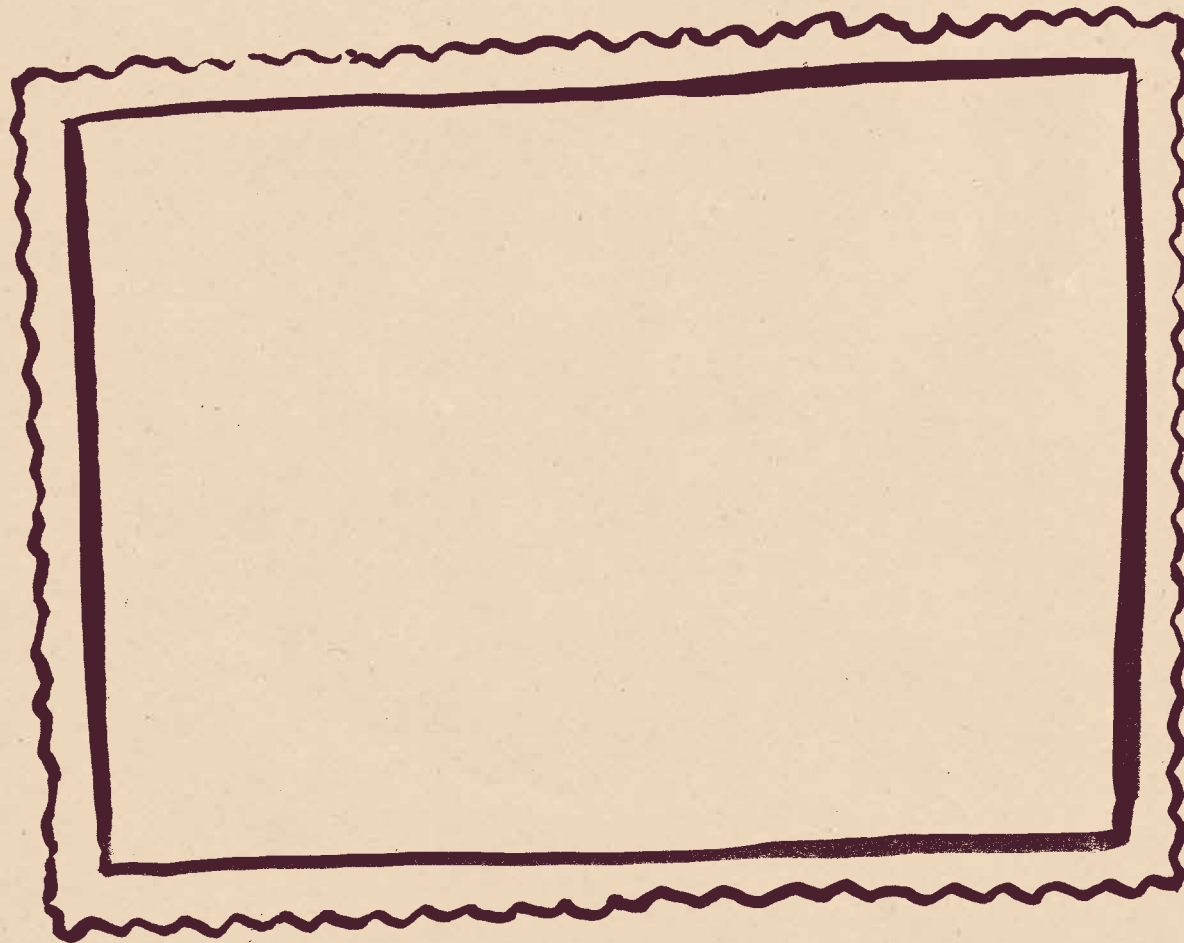
4. GEMEINSAME SPRACHE



STUNDE 8



- 1 Tausche dich in der Gruppe zu deinem ausgewählten Zeichen und Bildern aus. Erstellt gemeinsam eine Collage zu euren Lieblingszeichen.
- 2 Stellt die Collage eurer Klasse vor.
- 3 Hängt die Collage an den Klassenbaum.
- 4 Klebe hier ein Foto von eurem Klassenbaum auf.



1 Diese Aufgabe aus dem **Reisebuch** hat mir gut gefallen:



2 Diese Aufgabe aus dem **Reisebuch** fand ich nicht so gut:



3 Suche dir deine Lieblingsseite aus dem **Reisebuch** heraus. Warum ist dies deine Lieblingsseite? Du kannst deine Lieblingsseite gerne den anderen vorstellen.



AUSBLICK



Du hast in den letzten Stunden viel gelernt – über das Leben, die Kindheit und das Reisen seit 1930. Wie sehen das Leben, die Kindheit und das Reisen in 50 Jahren aus – was denkst du? Schreibe oder male dazu etwas auf.



Stell dir vor du bist nun 50 Jahre älter und dein Enkelkind interviewt nun dich, wie deine Kindheit war. Was möchtest du deinem Enkel über deine Kindheit erzählen?

2070

IMPRESSUM

Texte und Aufgaben

Katja Studlarek

Grundschullehrerin an der Grundschule Dörpfeld, Remscheid

Natalie Wagner

PASCH-Projektleiterin am Goethe-Institut Peking

Gestaltung

Studio Wu 無, Berlin

Yi Meng Wu, Milena Bolland

www.studiowudesign.com

Idee und Konzept

Katja Studlarek, Natalie Wagner, Yi Meng Wu

Herausgeber

GOETHE-INSTITUT PEKING

Cyber Tower, Building B, 17/F.

No. 2, Zhong Guan Cun South Ave.

Haidian District

www.goethe.de

www.pasch-net.de



Das Buch „Yaotaos Zeichen“

ist eine auf historischen Tatsachen beruhende atmosphärische Zeitreise, die vom Ankommen in einer fremden Kultur erzählt.

Yi Meng Wu ließ sich durch Recherchen im »Fonds Chinois« in Lyon zu ihrem bisher umfangreichsten Buchprojekt inspirieren.

Vielen Dank an den kunstanstifter Verlag.

